

Zolai Grammar 2007:

Comma, Semicolon, Colon, Dash, Period leh Space Zat Zia Pawlkhat

By Taang Zomi

1. ZoLite yahooogroup leh Zolai yahooogroup-ah kuamah in bangmah a gelh loh hong sawt pian ta ahih manin, Zolai grammar sung-a khenno khat k'ong gelh hi. ZoLite yahooogroup leh Zolai yahooogroup pen Zolai puah nading ngimna tawh a kiphuan ahih manin, hih thu hong gelh, ka hi hi.

2. Miami-a om Tg. Singpi (Tg. Vungh Pian Sing) kiang-ah 17 FEB 07 SAT ni-in, zan taam dingin ka va hawh leh, ama kiang-ah, hih a nuai-a laibute na om hi:

(1) Chin Christian Centenary Magazine (1904-2004)

ချင်း ခရစ်ယာန် ရာပြည့် မဂ္ဂဇင်း (၁၉၀၄-၂၀၀၄)

[Chin Kha-rit-yan Yar-pyi Meg-ga-zin (1904-2004)]

Printed in March, 2004

Edited by Chin Christian Centenary Magazine Committee

Published by Rev. Kip Thian Pau for Chin Christian Centenary Magazine Committee

Printed by Rev. D. Kip Thian Pau at Baptist Press, Yangon

Printed and published in Yangon

Size: Breadth 7" x Length 9.25" x Spine Thickness 0.562"

Pages: 374 pages [(i-xxiv) plus (1-353) minus (326-328 censored)]

(2) Vahui Magazine 2006

The Pigeon Magazine 2006

Printed in November 2006

Edited by Taang Zomi

Published by Florida Zomi Innkuan (USA), Inc.

Printed in Georgia, and published in Florida

Size: Breadth 8.5 x Length 11" x Spine Thickness 0.475"

Pages: 198 pages

(3) Hauhna leh Khansauna Thusim

By Evan. Do Khup

Edited by Rev. Chin Do Kham, D.D., D. Min., Ph.D.

Printed in 2000, and published in Yangon

Size: 5.5" x 7.5" x 0.625"

Pages: 290 pages [(8 unnumbered pages) plus (I-X) plus (A-F) plus (1-274)]

(4) 90% Mite' Nunzia

90% of Human Life

By Pa. Sian Cin Zam B.Min B.A.B.S

Printed in 2006

First Printing: 2004

Edited by Sia Cin Sian Pau and Sia Thang Nen Pau

Printed and published in Yangon

Size: 6.75" x 8.25" x 0.48"

Pages: 291 pages [(16 unnumbered pages) plus (1-275)]

(5) Khuado Pawi Journal

Printed in October 2003

Edited by Pa Cin Za Nang, Pa Thawng Khan Pau, Tg. Vum Lam Tuang, Pa Cin Sian Pau, Pa Nang Suan Kham

Printed and published in Yangon

Size: 6.75" x 8.5" x 0.125"

Pages: 66 pages [(1 unnumbered page) plus (1-64) plus (1 unnumbered Friday, February 23, 2007 Page 2 of 17

(6) The Fruit of Unspared Labor

By Nu Zen Khaw Don

Printed in September 2004

Printed and published in Yangon

Size: 5" x 7.25" x 0.125"

Pages: 56 pages (1-56)

(7) Theihhuai Thu Tuamtuum

By Vungh Khan Suan, Sakollam, Tedim

Printed in 2002

Size: 6" x 7.75" x 0.062"

Pages: 26 pages (1-26)

Comma, Semicolon, Colon, Dash, Period leh Space Zat Zia Pawlkhat By Taang Zomi

3. Tua ban-ah December 3, 2005 ni-a Yangon-a a kibawl Zomi Seminar 1 video compact disk side 1, side 2 leh side 3 zong na om-in, ka en kha thei hi.

4. Hih laibute ka sim ciangin, a thute zong thupi-in, a gelhte leh a endikte zong thupi ka sa hi. Zomi Seminar zong thupi ka sa hi.

Rev. D. Kip Thian Pau: Tedim-ah Tan X-ah ka sangkahpih ngei khat hi-a, lai a na uuk mahmah ahih lam, hih magazine pan-in ka mu hi.

Evan. Do Khup: Amah ka muh ngei loh hangin ama' thu a hoih lam vive ka za den hi. Ama' laibu-ah zong, thu hoih vive gelhkhia hi.

Pa Sian Cin Zam: Amah pen kei' khan'gual hi-a, Tg. Singpi' pa ahi hi. Ama' cih zah khat-in a teek nung, a guai nung-in degree nih bang ngah-a, laibu hoih khat hong bawlkhia hi.

Gualnam beh in Khuado a bawl uh pen, eek nusiak lo-in laibu-in hong bawlkhia uh ahih manin, thupi ka sa hi.

Nu Zen Khaw Don: Amah pen ka neu lai-in ka inn tungte hi-a, hih banga numei khat in laibu hong bawlkhiat pen thupi ka sa hi.

Pa Vungh Khan Suan: Amah zong, a teek nung, a guai nungin, degree na ngah hi. Hih bang-a laibu hong bawlkhiat pen thupi kasa hi.

Zomi Seminar: Hih pen thupi ka sa-a, kibawl zeelzeel zo leh hoih mahmah dingin ka ngaihsun hi.

5. Ahi zongin, tu-a ka gelh ding pen, tua laibute sung-a om thute' thupina thu leh Zomi Seminar' thupina thu hi lo-in, laigelh zia (grammar) thu ahi hi. Laigelh zia khempeuh hi lo-in, punctuation zat zia ahi hi. A vekpi-in sim khin man lo hi ing. Khialhna ka muhte tampi lak panin pawlkhat, mailam-ah laigelh zia leh etdik zia kipuahphat nading cih ngiimna tawh, hong pulaakkhia ing. Tua khialhnate pen gelh khialh khaak pakte hi lo-in, grammar telcian lohna hang-a a kikhialte, ahi hi. Hih a tung-a mi (laigelh leh endik) thupi teng in zong, hih ka lai gelh mu le uh, hehna-in la lo-in lungdamna-in la ding uh, ci-in, ngaihsun ka hih man-a a gelh ngam ka hi hi.

6. Khialhnate leh Puahphatnate

A khialte, a san (**red**) tawh lak-in, a maante, a vom-eng (**blue**) tawh lak ing.

(1) Chin Christian Centerary Magazine (1904-2004), pp. 309-311

01 Aung Mang	Ph.D
04 Cin Do Kham	D.Min, Ph.D
06 Chum Awi	STD
07 Cong Luai	D.D
14 Duh Kam	D. Miss

Hih teng pen hih anuai-a bang hi ding hi:

01 Aung Mang	Ph.D.
04 Cin Do Kham	D.Min., Ph.D.
06 Chum Awi	S.T.D.
07 Cong Luai	D.D.
14 Duh Kam	D. Miss.

Ph.D: “Ph” khit teh period a om bangmah-in “D” khit teh period om ding hi.

D.Min: “D” khit teh period a om bangmah-in “Min” khit teh period om ding hi.

STD: “STD” (period om lo) pen maan hi. Ahi zongin, a tung-a leh a nuai-a om degree-te-ah period kikoih ahih manin, “S.T.D.”ci-in gelh ding kilawm hi.

D.D: “D” masa khit teh period a om bangmah-in “D” nihna khit teh period om ding hi.

D.Miss: “D” khit teh period a om bangmah-in “Miss” khit teh period om ding hi.

(2) Chin Christian Centerary Magazine (1904-2004), p. 312

04 Gin Dal Lian	MA. Ph.D
05 Huat Za Mang	M.D, FRCS
10 Mang Cin Hau	BSc, Ph.D
13 Vum Ko Hau	Ph.D, FRGS, FRAI
15 Zam Khen Thang	B.S.E.E. Ph.D, M.Div

Hih teng pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

04 Gin Dal Lian	M.A., Ph.D. [or MA, PhD]
05 Huat Za Mang	M.D., F.R.C.S. [or MD, FRCS]
10 Mang Cin Hau	B.Sc., Ph.D. [or BSc, PhD]
13 Vum Ko Hau	Ph.D., F.R.G.S., F.R.A.I. [or PhD, FRGS, FRAI]
15 Zam Khen Thang	B.S.E.E., Ph.D., M.Div. [or BSEE, PhD, MDiv]

Comma, Semicolon, Colon, Dash, Period leh Space Zat Zia Pawlkhat By Taang Zomi

MA. Ph.D: “M” khith teh period om ding hi. Tua khith teh “A” hong pai ding-a, “A” khith teh period om ding hi. Period khith teh space om ding hi. “Ph” khith teh period a om bangmah-in “D” khith teh period om ding hi.

M.D,: “M” khith teh period a om bangmah-in “D” khith teh period om ding hi.

FRCS: “FRCS” pen maan hi. Ahi zongin, amah tawh a kithuah degree-ah period i koih leh, tu-a degree-ah zong period koih kul hi. “F.R.C.S.” hi ding hi.

Ph.D: “Ph” khith teh period a om bangmah-in “D” khith teh period om ding hi.

FRGS, FRAI: Hihte zong maan hi. Ahi zongin, amau tawh a kthuah degree-ah period om ahih manin, “F.R.G.S.” leh “F.R.A.I.” ci-in, period zat ding ahi hi. Period i zat kei leh lah, a vekpi-in zat lo ding ahi hi.

B.S.E.E.: “B.S.E.E.” khith ciangin comma koih ding.

Ph.D,: “D” khith teh period koih ding.

M.Div: “Div” khith teh period koih ding.

(3) Hauhna leh Khansauna Thusim, cover:

A gelh; Evan. Do Khup

Hih pen, a nuai-a bang hi zaw ding hi:

A gelh: Evan. Do Khup

A gelh;: “Gelh” khith ciangin semicolon om lo ding hi. Colon om ding hi.

(4) Hauhna leh Khansauna Thusim, four pages after the front cover:

**Lungdamna lianpi tawh;
Evan. Do Khup**

Hih pen, hih a nuai-a bang hi ding hi:

**Lungdamna lianpi tawh,
Evan. Do Khup**

tawh;: “tawh” khith ciangin semicolon om lo ding-a comma om ding hi.

(5) Hauhna leh Khansauna Thusim, page I (roman numeral I)

Hih a nuai-a pen ka thulu “Comma, Semicolon, Colon Dash leh Period Zat Zia Pawlkhat” in huam kha lo hi. Kammal a kimat a kihal tawh kisai thu ahi hi.

Zogam hong khang losak a, Zomite hong it manin “HAUHNA LEH KHANSAUNA THUSIM” hong hilh ih biak Topa pasian in minthanna nei tawtung ta hen.

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

Zogam hong khanglosak a, Zomite hong it manin “HAUHNA LEH KHANSAUNA THUSIM” hong hilh ih biak Topa Pasian in minthanna nei tawtung ta hen.

khang lo: “Khang lo” cih ciangin, a ngei-a ngei cihna hi. “Kiam lo” cih ciangin, a ngei-a ngei cihna mah ahi hi. Ei mihingte pen i neu lai-in damdam-in i khang hi. I kum hong tam pian ciangin khang nawn lo hi hang. Pasian in i Zogam pen hong khangsak ahi hiam? Ahih kei leh hong khang losak ahi hiam?

khanglo: “Khanglo” cih ciangin, ihmu nawn lo, khua phawk ta, cihna ahi hi. Pasian in hong khanglosak ahi hiam? Ahih kei leh hong ihmusak ahi hiam?

(6) Hauhna leh Khansauna Thusim, page VI:

C. Thang Za Tuan B.Sc, Dip.Ed, H.G.P, M.A(Australia)

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

C. Thang Za Tuan, B. Sc., Dip. Ed., H.G.P., M.A. (Australia)

C. Thang Za Tuan: “C. Thang Za Tuan” khit ciangin comma om ding hi.

B.Sc: “B” khit ciangin period a om mahbangin “Sc” khit ciangin period om ding hi.

Dip.Ed: “Dip” khit ciangin period a om mahbangin “Ed” khit ciangin period om ding hi.

Dip.Ed: “Dip.” khit ciangin space om ding hi.

A kitomlaak kammal khat-ah laimal khat bek a om leh, tua kammal leh a dang a kitomlaak kammal kikaal-ah space a om loh hangin phamawh lo hi:

B.A. [“B.” leh “A.” kikaal-ah space om lo.]

A kitomlaak kammal khat-ah laimal nih leh a tungsiah a om leh, tua kammal pen tuam din' ding hi:

“**Dip.Ed.**” hi lo, “**Dip. Ed.**” hi ding.

H.G.P: “H” khit ciang leh “G” khit ciangin period a om bangmah-in, “P” khit ciangin period om ding hi.

M.A(Australia): “M” khit ciangin period a om bangmah-in “A” khit ciangin period om ding hi.

M.A(Australia): “M.A.” leh “(Australia)” kikaal-ah space om ding hi.

(7) Hauhna leh Khansauna Thusim, page X:

Itna leh deihsakna tawh;
Evan. Lanh Do Khup

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

Itna leh deihsakna tawh,
Evan. Lanh Do Khup

tawh; “tawh” khit ciangin semicolon om lo ding-a comma om ding hi.

(8) Hauhna leh Khansauna Thusim, page 231:

Ka pawlpi min uh pen, U.B.B hi a, “UT BANGBANG” a cihna ahi hi.

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

Ka pawlpi min uh pen, U.B.B. hi a, “UT BANGBANG” a cihna ahi hi.

U.B.B: “U” khit teh period om, “B” masa khit teh period om, “B” nunung khit teh period om ding hi.

(9) Hauhna leh Khansauna Thusim, page 258:

Mual bawl;
Pa Gin Khan Pau

Hih pen hih a nuai-a bang hi zaw ding hi:

Mual bawl:

Pa Gin Khan Pau

Mual bawl: “Bawl” khit ciangin semicolon om lo ding hi. Colon om ding hi.

(10) Hauhna leh Khansauna Thusim, page 274:

Lungdam angtang takin

Evan. Langh Do Khup

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

Lungdam angtang takin,

Evan. Langh Do Khup

takin: “takin” khit ciangin comma om ding hi.

(11) 90% Mite' Nunzia, cover:

Pa. Sian Cin Zam B.Min B.A.B.S.

Hih pen hih anuai-a bang hi ding hi:

Pa Sian Cin Zam, B.Min., B.A.B.S.

Pa.: “Pa” pen a kitomlaakna hi lo ahih manin “Pa” khit ciangin period om lo ding hi.

Zam: “Pa Sian Cin Zam” khit ciangin comma om ding hi.

B.Min: “B” khit teh period om ding; “Min” khit teh period om ding hi.

B.Min: “B.Min.” khit ciangin comma om ding-a, comma khit teh space om ding hi. Space khit teh degree a dang khat hong pai ding hi.

(12) 90% Mite' Nunzia, third unnumbered page:

Sia,Langh Sawm Mang

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi.

Sia Langh Sawm Mang

Sia: “Sia” khith teh comma om lo ding hi.

Sia,Langh: “Sia” khith teh comma om lo ding ban-ah “Sia” leh “Langh” kikaal-ah space om ding hi. “Sia Langh” hi ding hi.

(
13) 90% Mite' Nunzia, sixth unnumbered page:

Rev;Job.Thawngno.Tahan.

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

Rev. Job Thawngno, Tahan

Rev; “Rev” pen a tom-a a kila ahih manin “Rev” khith teh period om ding hi. Semicolon kizangh lo ding hi. [Rev. hi ding.]

Rev;Job.: “Rev.” leh “Job” kikaal-ah space om ding hi. [Rev. Job hi ding.]

Job.: “Job” pen a tom-a a kila hi lo ahih manin “Job” khith teh period om lo ding hi. [Job hi ding hi.]

Thawngno.: “Thawngno” khith ciangin period om lo ding hi.

Thawngno. Tahan: “Thawngno” khith teh period om lo-in, comma om ding hi. Comma leh “Tahan” kikaal-ah space om ding hi. [Thawngno, Tahan hi ding.]

Tahan.: “Tahan” khith ciangin period om kul lo hi. [Tahan hi ding.]

(14) Khuado Pawi Journal, page 13:

Lia, Esther Cingsan (Zogam)

Hih pen, a nuai-a bang hi zaw ding hi:

Lia Esther Cingsan (Zogam)

“Lia” khith ciangin comma om lo ding hi.

(15) Khuado Pawi Journal, page 20:

Khaglui Pupa' Ngeina

By, Pa Pau Za Mung

Hih pen hih a nuai-a bang hi zaw ding hi:

By Pa Pau Za Mung

“By” khith ciangin comma om lo ding hi. “By Pa Pau Za Mung” i cih pen, a sau-in gelh leeng, “Written by Pa Pau Za Mung” a cihna hi. A sau zawlai-in gelh leeng, “This article is written by Pa Pau Za Mung” a cihna ahi hi. “This article is written **by, Pa** Pau Za Mung” cih ding hi lo hi.

(16) Khuado Pawi Journal, page 39:

6. Lia. Cing Lun Nuam

Hih pen a nuai-a bang hi zaw ding hi:

6. Lia Cing Lun Nuam

“Lia” khith ciangin period om lo ding hi. Tomlahna ahih leh bek period om ding hi. “Lia” pen a tom-a a kila hi lo hi.

(17) Khuado Pawi Journal, page facing page 1:

E-di-tar A-phway (အယ်ဒီတာ အဖွဲ့) [Board of Editors]:

Pa Cin Za Nang	B.A., (Hist)
Pa Thang Khan Pau	D.BS., M.Div., MCS., M.A (Theo) Cand
Pa Vum Lam Tuang	B.A.B.S., M.A (Theo)
Pa Cin Sian Pau	B.A.
Pa Nang Suan Kham	B.A., M.A., Ph.D (Cand)

Hih a nuai-a bang hi zaw ding hi:

Pa Cin Za Nang B.A. (Hist.)

B.A.: “B.A.” khith ciangin comma om lo ding hi.

(Hist): “Hist” khith ciangin period om ding hi. “Hist” pen a kitomlaakna hi-a, a sau-in “History” ahi hi.

Comma, Semicolon, Colon, Dash, Period leh Space Zat Zia Pawlkhat By Taang Zomi

Pa Thang Khan Pau [D.B.S., M.Div., M.C.S., M.A. \(Theo.\) Cand.](#)

D.B.S.: “D.B” khith ciangin period om ding-a tua period khith teh “S” hong pai ding-a “D.B.S.” hi ding hi.

MCS.: “M” leh “C” kikaal-ah period om ding, “C” leh “S” kikaal-ah period om ding hi.

(Theo): “Theo” khith ciangin period om ding hi. “Theo” pen a tom-a kila hi-a, a sau-in “Theology” ahi hi.

Cand: “Cand” khith ciangin period om ding hi. “Cand” pen a tom-a kila hi-a, a sau-in “Candidate” ahi hi.

Pa Vum Lam Tuang [B.A.](#)

B.A.: “B.A.” khith ciangin comma om lo ding hi.

Pa Cin Sian Pau [B.A.B.S., M.A. \(Theo.\)](#)

M.A.: “M” khith ciangin period a om mahbangin “A” khith ciangin period om lai ding hi.

(Theo): “Theo” khith ciangin period om ding hi. “Theo” pen a tom-a kila hi-a, a sau-in “Theology” ahi hi.

Pa Nang Suan Kham [B.A., M.A., Ph.D. \(Cand.\)](#)

Ph.D.: “Ph” khith ciangin period a om mahbangin “D” khith ciangin period om ding hi.

(Cand): “Cand” khith ciangin period om ding hi. “Cand” pen a tom-a kila hi-a, a sau-in “Candidate” ahi hi.

Degree-te-ah period i koih nop lei leh zong, kikoih lo thei hi. Hih a nuai-a bang, ahi hi:

Pa Cin Za Nang	BA (Hist)
Pa Thang Khan Pau	DBS, MDiv, MCS, MA (Theo) Cand
Pa Vum Lam Tuang	BA
Pa Cin Sian Pau	BABS, MA (Theo)
Pa Nang Suan Kham	BA, MA, PhD (Cand)

(18) The Fruit of Unspared Labor, page 15

(10) Mei Nguk (d) w/o **Lt. Col Kap Za Thang**

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

(10) Mei Nguk (d) w/o Lt. Col. Kap Za Thang

Lt. Col: “Col” pen a tom-a a kila ahih manin “Col” khit ciangin period om ding hi.

(19) Theihhuai Thu Tuamtuam, page 2

Dr. Rev. Kham Khen Mang B Sc. M.Div.

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

Rev. Dr. Kham Khen Mang, B.Sc., M.Div.

Dr. Rev.: “Rev.” masa ding, “Dr.” in zom ding.

Mang: “Mang” khith ciangin comma om ding. Comma khith ciangin space om ding.

20) Theihhuai Thu Tuamtuam, page 25

Sd/- Vungh Khan Suan BTh.

Hih pen hih a nuai-a bang hi ding hi:

Sd/- Vungh Khan Suan, B.Th.

BTh. : “B” khith ciangin period om ding

(21) Zomi Seminar 1 VCD side 2 sung-ah, lai kigelhte sung panin, hih a nuai-a zong ka mu hi:

Sianu. Cin Khan Lun

Hih pen hih a nuai-a bang ahih ding hi zaw hi:

Sianu Cin Khan Lun

“Sianu” khith ciangin period om lo ding hi. Tomlahna ahih leh bek period om ding hi. “Sianu” pen a tom-a a kila hi lo hi.

7. Hih a tung-a-te pen, tua laibute sung leh seminar VCD tung-a ka muh pakte hi-a, tampi om lai hi. Mai lam-ah kikum toto ni.

Comma, Semicolon, Colon, Dash, Period leh Space Zat Zia Pawlkhat By Taang Zomi

Pre-1964:

Lia (Lakam) = Numei (naungek, naupang, nungak, nupi, piteek)

Taang (Lakam) = Pasal (naungek, naupang, tangval, papi, puteek)

Kamhau gam Ukpipa, Pu Khaw Cin le Sukte' phualpi ahi, Mualbeem Innpite, Pi Lian Dim kiteeng uh-a, tapa nih leh tanu nih nei uh hi. Tua teng lakah Vum Za Cing bek khuasuak-a, a nungak ciangin, Hau Cin Khup' lai-atpa Thual Neng [Hautual/Ngaihte]' tapa Suan Pum tawh kiteeng uh hi. [p. 29]

Tonzang Innpite' maakpa Suan Pum bang Pu Hau Cin Khup' aadingin a naseempa lah hi-a, a maakpa le a khuapih zong hi lai ahi manin lungsim ngaihsutna le thagui thatang kispna khempeuh-ah a diang pawl ahi hi. [pp. 30, 28]

Pu Khup le Tapidawte' thu a laan' laitakin *[zi leh ta a nei]* Pa Suan Pum pen a naute *[zi leh ta a nei]* Khawl Cin leh *[zi leh ta a nei]* Vial Nang [Rev. Vial Nang] Tapidaw suak uh-a, nuam sa het lo ahi manin hih late na sak hi:

(a) Miim bang pian'pih **TAANG** laizomte'n Sianmang kei' aa tuam ci e.

(b) Tung Pasian in siam tuam nei lo, ka laizom ci tuam lo e. [p. 28]

“Thu I Cih La Hi” by Siapi Mang Za Lian (Pu Suan Pum' tapa), Sukte Chronicle XII, November 2006, pp. 29, 30, 28

=====